FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 144
Enu. 36

CINQUIÈ
DU C

Province de Quebec — District No. 144 — S. District No. 32 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 88 — {in / dans} Ste Rufine — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 9

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Joseph Bigin — Enumerator. / Recenseur.} Travail du 5 x 6 x 7 x 8 juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as in factory, in woollen mill, "at fishing," "on farm," "at flour mill," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme dans une "fabrique de laine," "à la pêche," "sur la ferme," "à la minoterie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au principal métier ou emploi.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux que le métier ou l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal métier ou emploi.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou des emplois secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure à l'heure.—Centin.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents / Coût de l'assurance dans l'année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of those over 15 years of age at College, School or University. / Coût de l'instruction en 1910 de ceux âgés de plus de 15 ans, au collège, à l'école ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
		Napoleon		m	fils	C	Juin	1908	2	Can			Français	Canadien	Cath R																	Can	Can	F			
		Alizie		f	fille	C	Juin	1908	2	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
12	12	Lachance Anselme	Ste Rufine	m	Chef	M	Juillet	1863	47	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur			Mariée	R													Can	Can	F			
		marie		f	Epouse	M	mai	1868	42	Can			Français	Canadien	Cath R	Soeurs																	Can	Can	F			
		Jean		m	fils	C	Sept	1890	20	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				Fils													Can	Can	F			
		Alma		f	fille	C	Oct	1889	21	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Eugene		f	fille	C	Fev	1896	16	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Charle		m	fils	C	Mai	1897	14	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Elizabeth		f	fille	C	Avr	1899	12	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Mathieu		m	fils	C	Fev	1899	12	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
13	13	Cherrier Joseph	Ste Rufine	m	Chef	M	Fev	1883	28	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	dans Comté	Fils	non	R													Can	Can	F			
		Patritska		f	Epouse	M	Fev	1883	28	Can			Français	Canadien	Cath R	Aucun																	Can	Can	F			
		Alfred		m	fils	C	Janv	1902	9	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Alice		f	fille	C	Juillet	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Raoul		m	fils	C	Fev	1906	5	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Marie Laure		f	fille	C	Nov	1909	2	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Patricia		f	fille	C	Avr	1910	1	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Eugene Philippe		m	Beau-fils	C	Mars	1886	16	Can			Français	Canadien	Cath R	Manoeuvre			Marié	R													Can	Can	F			
14	14	Lalonde Adolphe	Ste Rufine	m	Chef	M	Mars	1863	48	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur			Marié	R													Can	Can	F			
		Adelaise		f	Epouse	M	Fev	1870	40	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Marie		f	fille	C	Mars	1895	15	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Sivora		f	fille	C	Juillet	1894	16	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Jessy		f	fille	C	Mars	1897	14	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Eugenie		f	fille	C	Janv	1899	12	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Francois		m	fils	C	Janvier	1901	10	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Eva		f	fille	C	Oct	1902	7	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Albert		m	fils	C	Mai	1904	7	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Antoinette		f	fille	C	Nov	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Corinne		f	fille	C	Juin	1906	4	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Dominique		m	fils	C	Fev	1908	3	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Marguerite		f	fille	C	Mars	1909	2	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Alexis		m	fils	C	Juin	1910	1	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
	15	Lachance Wilfrid	Ste Rufine	m	Chef	C	Avr	1880	21	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur			non	R													Can	Can	F			
	16	Lachance Josepha	Ste Rufine	m	Chef	C	Aug	1881	19	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur			non	R													Can	Can	F			
16	17	Pariseau Ernest	Ste Rufine	m	Chef	M	Juin	1888	23	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	Journalier		Oui	R													Can	Can	F			
		Marie		f	Epouse	M	Mai	1888	22	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Lafoine Ernest		m	Locataire	C	Juin	1891	43	Can			Français	Canadien	Cath R	Journalier	Journalier		non	R													Can	Can	F			
16	18	Pelletier Emilie	Ste Rufine	f	Chef	C	Aug	1876	34	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur			non	R													Can	Can	F			
17	19	Marois Georges	Ste Rufine	m	Chef	C	Sept	1880	30	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur			non	R													Can	Can	F			
18	20	Lacoste Charles	Ste Rufine	m	Chef	M	Mars	1882	27	Can			Anglais	Canadien	Cath R	Cultivateur			non	R													Can	Can	F			
		Agnes Delphine		f	Epouse	M	Fev	1883	26	Can			Français	Canadien	Cath R	Aucune																	Can	Can	F			
		Napoleon		m	fils	C	Oct	1900	10	Can			Anglais	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Gerard		m	fils	C	Janv	1903	7	Can			Anglais	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Alice		f	fille	C	Avr	1906	5	Can			Anglais	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Pauline Josephine		f	fille adoptive	C	Avr	1898	13	Can			Français	Canadien	Cath R	Couturière																	Can	Can	F			
		Mathilda		f	fille adoptive	C	Sept	1890	20	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
		Leopoldine		f	fille adoptive	C	Sept	1890	20	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			
19	21	Lucien Alfred	Ste Rufine	m	Chef	M	Oct	1880	30	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur			Marié	R													Can	Can	F			
		Sophie		f	Epouse	M	Janv	1882	28	Can			Français	Canadien	Cath R	Aucune																	Can	Can	F			
		Emilien		f	fille	C	Mars	1906	6	Can			Français	Canadien	Cath R																		Can	Can	F			

KODAK